



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2003/12
7 March 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности на внутренних
водных путях**

(Двадцать шестая сессия, 3-5 июня 2003 года,
пункт 3 повестки дня)

**ОБНОВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРАВИЛ СУДОХОДСТВА
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Представлено Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)

Примечание: Центральная комиссия судоходства по Рейну включила в Полицейские правила плавания по Рейну (ПППР), в частности в раздел "Навигационный режим", положение об обязательном применении стандарта ECDIS для внутреннего судоходства на Рейне. По мнению экспертов ЦКСР, этот стандарт не может вступить в силу без принятия соответствующего нормативного положения.

Ниже приводится полученный от секретариата Центральной комиссии текст изменений к статье 4.06 ПППР "Радиолокатор" (соответствует проекту статьи 4.05 ЕПСВВП, см. TRANS/SC.3/WP.3/2002/21/Add.1), который был принят ЦКСР.

Статья 4.06, подпункт а) пункта 1 изменить следующим образом:

- "а) они оборудованы радиолокационной установкой, приспособленной к потребностям внутреннего судоходства, и индикатором скорости изменения курса судна. Это требование применяется также к оборудованию ECDIS для внутреннего судоходства, система которого может использоваться для эксплуатации судна с наложением радиолокационного изображения (навигационный режим). Это оборудование должно находиться в исправном рабочем состоянии и соответствовать типу, сертифицированному для Рейна компетентными органами одного из прибрежных государств или Бельгии. Однако паромы, не передвигающиеся самостоятельно, могут не иметь индикатора скорости изменения курса;"
